EN 795:2012 Type B

Perche télescopique / Telescopic pole
Teleskopstange / Pértiga telescópica
Asta telescopica / Telescopische stang
Drążek teleskopowy / Vara telescópica
Teleskopstangen / Teleskooppivarrella
Teleskopstang / Teleskopiska stången

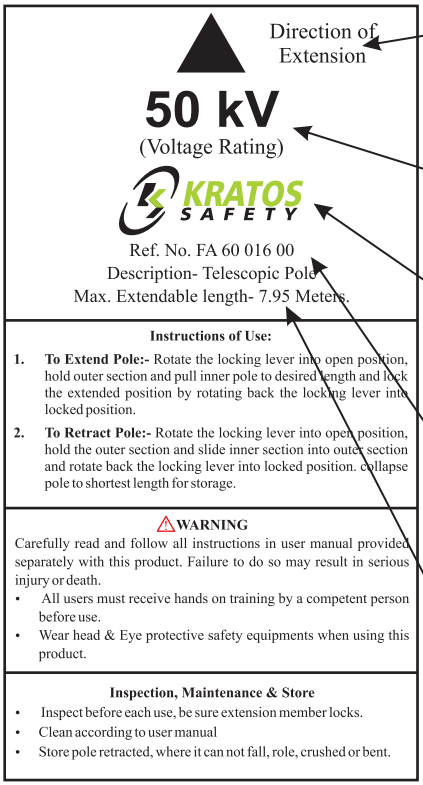
NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD



FA 60 016 05, FA 60 016 00, FA 60 016 03, FA 60 016 04
FA 60 016 01, FA 60 016 02, FA 60 016 06

689 Chemin du Buclay - 38540 Heyrieux – France
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING



Direction de l'extension / Direction of extension
Richtung der Erweiterung / Dirección de la extensión
Direzione estensione / Extensierichting
Kierunek wysunięcia / Direção da extensão
Forlængelsesretning / Jatkeen ulostulosuunta
Utvidelsesretning / Riktning vid förlängning

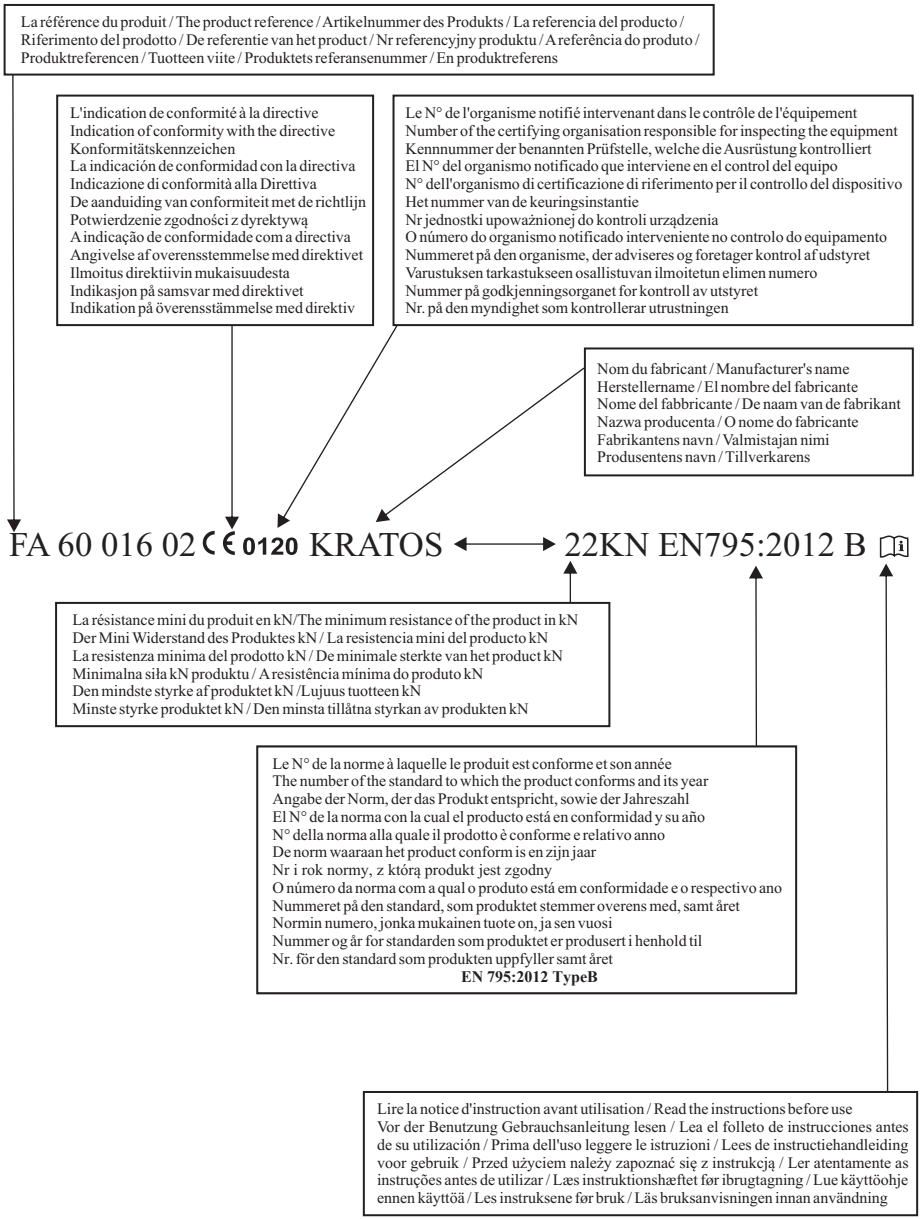
Tension maximale admissible / Maximum permissible voltage
Maximal zulässige Spannung / Tensión máxima admisible
Tensione massima ammissibile / Maximale toegestane spanning
Maks. dopuszczalne naprężenie / Tensão máxima permitida
Maks. tilladt spænding / Suurin sallittu jännite
Maksimal tillatt spenning / Högsta tillåtna tryck

Nom du fabricant / Manufacturer's name
Herstellername / El nombre del fabricante
Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant
Nazwa producenta / O nome do fabricante
Fabrikantens navn / Valmistajan nimi
Produsentens navn / Tillverkarens

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product /
Nr referencyjny produktu / A referência do produto /
Produktreferencen / Tuotteen viite /
Produktets referansenummer / En produktreferens

Longueur maximum déployée / Maximum spread length
Maximale ausgefahrene Länge / Longitud máxima extendida
Lunghezza di estensione massima / Maximale uitgetrokken lengte / Maks. długość wysunięcia / Comprimento máximo utilizado / Maks. udrullet længde / Suurin pituus avattuna
Maksimal lengde utfoldet / Maximal längd vid användning

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING



Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

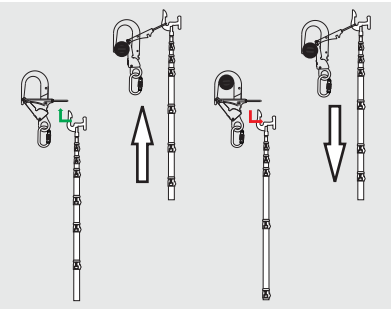
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

La perche télescopique KRATOS SAFETY associée à un crochet d'ancrage permet la mise en place à distance du sol d'un système antichute (antichute coulissant sur support d'assurage ou antichute rétractable par exemple). Le système se compose d'une perche télescopique munie en son extrémité d'un crochet de suspension, et d'un crochet d'ancrage, les références sont expliquées dans le tableau ci-dessous :

Référence	Désignation	Matière	Poids	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
FA 60 016 00	Perche télescopique - Lg maxi : 8m, Lg mini : 2 m Contenant 5 sections/tubes de diamètres différents	Fibre de verre	3.80 kg	Charge admissible en tête : 5 kg
FA 60 016 01	Section d'extension, Lg 1 m	Fibre de verre	0.42 kg	
FA 60 016 02	Crochet d'ancrage, Ouverture 60 mm (EN795:2012B)	Aluminium	0.49 kg	
FA 60 016 03	Crochet de suspension	Acier - Polymère	0.19 kg	Tension maximale admissible : 50 kV
FA 60 016 04	Tête	Fibre de verre	0.18 kg	
FA 60 016 05	Ensemble comprenant : FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(voir ci-dessus)	4.17 kg	Résistance des crochets d'ancrage > 22 kN
FA 60 016 06	Crochet d'ancrage, Ouverture 95 mm (EN795:2012B)	Acier	0.88 kg	



INSTALLATION

Pour la clarté des dessins (ci-contre), le système antichute qui doit être installé sur le crochet d'ancrage n'est pas représenté, seul un connecteur est représenté.

1- Installer la perche dans l'anneau du crochet d'ancrage.

2- Déplier les tubes de la perche télescopique uns à uns afin d'atteindre la structure désirée. Commencer par les tubes les plus fins pour aller vers les tubes les plus gros. Pour cela ouvrir les leviers noirs, déplier une section/tube et refermer le levier noir pour verrouiller la section déployée.

Ne dépliez le premier tube (le plus fin) que si vous souhaitez atteindre une hauteur légèrement supérieure à 8 m.

N'utilisez la section d'extension que si vous souhaitez atteindre une hauteur légèrement supérieure à 9 m.

Introduire la structure dans le crochet d'ancrage.

3- Retirer la perche de l'anneau du crochet d'ancrage. Vérifier que le crochet d'ancrage s'est **refermé et verrouillé automatiquement.**

Poser la perche dans un endroit sûr !

4- Pour décrocher le crochet d'ancrage, procéder comme au point 1, dégager le crochet de la structure, puis replier les tubes uns à uns pour redescendre le crochet. Pour cela, ouvrir les leviers noirs, replier une section/tube et refermer le levier noir pour verrouiller la section. Commencer par les tubes les plus gros pour aller vers les tubes les plus fins.

Attention ! Chaque tube est équipé d'une butée basse pour ne pas que les tubes se « désengagent » les uns des autres, ne pas tirer dessus trop fort au risque d'endommager les butées basses.

Compte tenu du poids des antichutes à rappel automatique (> 4 kg pour Lg = 10m), il est d'autant plus difficile de les installer du sol à une hauteur élevée (> 7 m), nous préconisons donc lorsque cela est possible d'installer plutôt un antichute coulissant sur support d'assurage sur des hauteurs élevées (> 7 m).

Les crochets d'ancrage doivent être installés sur une structure, ou un point d'ancrage identifié, situé au-dessus de l'utilisateur (R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996). Un crochet d'ancrage est un connecteur, donc un équipement de protection individuelle, **LIRE IMPERATIVEMENT LA NOTICE D'UTILISATION DES CONNECTEURS AVANT UTILISATION.**

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures…

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, contactez votre médecin.

Vérifiez avant chaque utilisation l'état du connecteur : s'assurer qu'il fonctionne correctement, aucune déformation, pas de corrosion, pas de dégâts.

En cas de déformation ou de doute, le connecteur ne doit plus être réutilisé.

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du connecteur et de la perche.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Un connecteur d'ancrage doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363) afin d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Les systèmes antichutes doivent être reliés à un harnais EN361, par l'intermédiaire d'un connecteur EN362, sur un point d'accrochage signalé par un A ou sur deux points d'accrochages signalés par un A/2. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

Un connecteur doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute, et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner la perche et le connecteur de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyez avec un chiffon de coton ou une brosse douce. Ne pas utiliser d'éléments abrasifs. Les parties métalliques peuvent être essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Le connecteur ainsi que la perche doivent être rangés dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated (where applicable) by the dealer in the language of the country where the equipment is used.

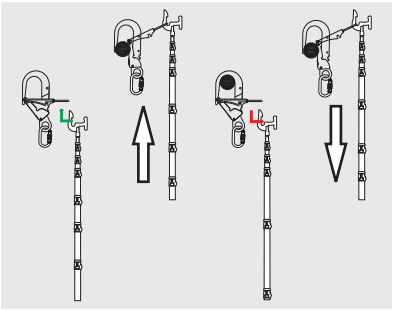
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits!

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS:

When used with an anchorage hook, the KRATOS SAFETY telescopic pole allows a fall protection system (sliding fall arrester on an anchor line or retractable fall arrester, for example) to be installed above the ground. The system includes a telescopic pole with a suspension hook at the end, and an anchoring hook. The references are set out in the table below.

Reference	Description	Material	Weight	TECHNICAL SPECIFICATIONS
FA 60 016 00	Telescopic pole - Max. lgth: 8 m, Min. lgth: 2 m Made up of 5 sections/tubes of different diameters	Fibreglass	3.80 kg	
FA 60 016 01	Extension piece, Lgth 1 m	Fibreglass	0.42 kg	Permissible load at the head: 5 kg
FA 60 016 02	Anchoring hook, 60 mm opening (EN795:2012B)	Aluminium	0.49 kg	
FA 60 016 03	Suspension hook	Steel - Polymer	0.19 kg	Maximum permissible voltage: 50 kV
FA 60 016 04	Head	Fibreglass	0.18 kg	
FA 60 016 05	Assembly including: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(see above)	4.17 kg	Strength of the anchoring hooks > 22 kN
FA 60 016 06	Anchoring hook, 95 mm opening (EN795:2012B)	Steel	0.88 kg	



INSTALLATION

For the clarity of the drawings (opposite), the fall protection system which must be installed on the suspension hook is not shown, just a connector.

1- Install the pole in the ring on the suspension hook.

2- Unfold the tubes that make up the telescopic pole one by one until the right size is achieved. Start with the thinnest tubes and work towards the thickest ones. To do this, open the black levers, unfold a section /tube and then close the black lever to lock the section in place.

Only unfold the first tube (the thinnest one) if you want to reach a height slightly above 8 m.

Only use the extension piece if you want to reach a height slightly above 9 m.

Place the assembly in the suspension hook.

3- Remove the pole from the ring on the suspension hook. Check that the anchoring hook has **automatically closed and locked.**

Place the pole in a secure location!

4- To release the anchoring hook, proceed as for step 1, separate the hook from the assembly, then refold the tubes one by one to bring the hook back down. To do this, open the black levers, refold a section /tube and then close the black lever to lock the section. Start with the thickest tubes and work towards the thinnest ones.

Warning! Each tube is equipped with a bottom stop to prevent the tubes from becoming separated. Do not pull too hard on the tubes to prevent damage to the bottom stops.

Given the weight of the self-retracting fall arresters (> 4 kg when Lgth = 10 m), it is even more difficult to install them from the ground at a significant height (> 7 m). Therefore, whenever possible we recommend installing a sliding fall arrester on an anchor line instead, for significant heights (> 7 m).

The anchoring hooks must be installed on a structure, or a marked anchoring point, located above the user (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996). An anchoring hook is a connector, and as such is considered personal protective equipment. **YOU MUST READ THE INSTRUCTIONS FOR CONNECTORS BEFORE USE.**

The readability of the product's markings must be checked regularly.

Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons before each use, make sure that no obstacle can prevent the device unwinding normally in the event of a fall (free space under the user's feet). The minimum free space below the user's feet must be: see fall arrester instructions.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions can affect user safety. If you have any doubts, contact your doctor.

Before each use, check the condition of the connector: make sure that it is operating correctly, is not deformed, shows no signs of corrosion, and is not damaged.

In case of deformation or if you have a doubt, the connector must not be used any more.

Do not remove, add or replace any component of the connector and the pole.

COMPATIBILITY FOR USE:

The anchoring connector must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. An EN361 harness should be connected to a fall arrest system by EN362 connectors. Attachment points that are not marked A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device. It can be dangerous to create one's own fall protection system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

INSPECTIONS:

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections.

The equipment must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, to guarantee its conditions and thus the safety of the end user. The product data sheet should be completed (in writing) after each verification. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to put the date of the next inspection on the product.

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)

During transport, keep the pole and the connector in the packaging, well away from any cutting surface. Clean with a cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive products. The metal parts can be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Bleaches and detergents are strictly prohibited. The connector and the pole must be stored in a temperate, dry and ventilated area in the packaging, protected from sunlight, heat and chemical products.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.

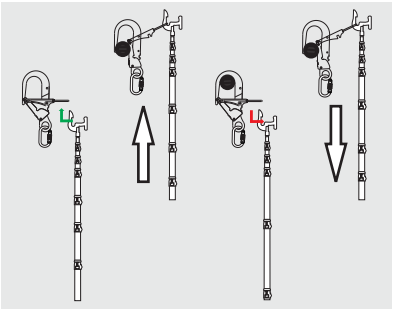
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Die Teleskopstange KRATOS SAFETY ermöglicht in Verbindung mit einem Verankerungshaken die bodenferne Einrichtung einer Sturzschutzvorrichtung (zum Beispiel ein gleitendes, mitlaufendes Sturzschutzsystem oder eine einziehbare Sturzschutzvorrichtung). Das System besteht aus einer Teleskopstange, an deren sich ein Aufhängehaken und ein Verankerungshaken befinden; die Artikel werden in der nachfolgenden Tabelle erklärt.

Artikel	Bezeichnung	Material	Gewicht	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
FA 60 016 00	Teleskopstange - Max. Länge: 8 m, Mindestlänge: 2 m Umfasst 5 Abschnitte/Rohre unterschiedlicher Durchmesser	Glasfaser	3.80 kg	
FA 60 016 01	Erweiterungsabschnitt, 1 m Länge	Glasfaser	0.42 kg	Zulässige Last am Kopf: 5 kg
FA 60 016 02	Verankerungshaken, Öffnung 60 mm (EN795:2012B)	Aluminium	0.49 kg	
FA 60 016 03	Aufhängehaken	Stahl - Polymer	0.19 kg	Maximale zulässige Spannung: 50 kV
FA 60 016 04	Kopf	Glasfaser	0.18 kg	
FA 60 016 05	Baugruppe bestehend aus: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(siehe oben)	4.17 kg	Belastbarkeit der Verankerungshaken > 22 kN
FA 60 016 06	Verankerungshaken, Öffnung 95 mm (EN795:2012B)	Stahl	0.88 kg	



INSTALLATION

Um eine möglichst klare Zeichnung (nebenstehend) zu ermöglichen, wird die am Verankerungshaken zu befestigende Absturzsicherung nicht gezeigt, lediglich ein Verbindungselement ist dargestellt.

1- Die Stange in den Ring der Verankerungshakens einsetzen.

2- Die Rohre der Teleskopstange nacheinander auseinanderziehen, bis die gewünschte Struktur erreicht ist. Mit den dünnsten Rohren beginnen. Öffnen Sie dazu die schwarzen Hebel, ziehen Sie einen Abschnitt/ein Rohr heraus und schließen Sie den Hebel wieder, um den herausgezogenen Abschnitt zu verriegeln.

Ziehen sie das erste (dünnste) Rohr nur heraus, wenn eine Höhe von etwas mehr als 8 m erreicht werden soll.

Ziehen sie die Erweiterung nur heraus, wenn eine Höhe von etwas mehr als 9 m erreicht werden soll.

Führen Sie die Struktur in den Verankerungshaken ein.

3- Die Stange aus dem Ring der Verankerungshakens ziehen. Sicherstellen, dass sich der Verankerungshaken **wieder geschlossen und automatisch verriegelt hat.**

Die Stange an einem sicheren Ort aufbewahren!

4- Zum Aushängen des Verankerungshaken wie unter Punkt 1 beschrieben vorgehen, den Haken von der Struktur lösen und die Rohre nacheinander einziehen, um den Haken nach unten zu holen. Öffnen Sie dazu die schwarzen Hebel, schieben Sie einen Abschnitt/ein Rohr ein und schließen Sie den Hebel wieder, um den eingezogenen Abschnitt zu verriegeln. Mit den dicksten Rohren beginnen.

Achtung! Jedes Rohr ist mit einem unteren Anschlag ausgerüstet, um zu verhindern, dass sich die Rohre voneinander lösen; keinen zu starken Zug aufüben, dies könnte die unteren Anschläge beschädigen.

Angesichts des Gewichts der Absturzsicherungen mit automatischem Einzug (> 4 kg für die Lg = 10 m), ist es relativ schwierig, sie in großer Entfernung (> 7 m) vom Boden zu installieren. Sofern dies möglich ist, empfehlen wir daher in größerer Höhe (> 7 m) die Installation einer mitlaufenden Absturzsicherung.

Die Verankerungshaken müssen an einer Struktur oder einem gekennzeichneten Verankerungspunkt über dem Benutzer angebracht werden (R>12 kN - EN795:2012 oder R>10 kN - EN795:1996). Ein Verankerungshaken ist ein Verbindungselement und somit eine poersönliche Schutzausrüstung. **VOR DER VERWENDUNG EINES VERBINDUNGSELEMENTS MUSS DIE BEDIENUNGSANLEITUNG GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt. Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: Siehe Gebrauchsanweisung der Sturzschutzvorrichtung.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte medizinische Zustände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Den Zustand des Verbindungselements vor jeder Verwendung überprüfen: sicherstellen, dass er korrekt funktioniert, keine Verformung, Korrosion und keine Schäden aufweist. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Verbindungselement nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Verbindungselements oder der Stange wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

PRODUKTEIGNUNG:

Ein Verbindungselement zur Verankerung muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (EN 363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Ein Sicherheitsgeschirr muss an einem Auffangsystem (EN361) mit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN362) befestigt werden. Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Ein Verbindungselement muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz, sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Während des Transports müssen die Stange und der Verbinder von allen schneidenden Teilen ferngehalten und in ihrer Verpackung aufbewahrt werden. Mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste reinigen. Keine scheuernden Produkte verwenden. Die Metallteile können mit einem mit Vaseline öl getränkten Tuch abgewischt werden. Bleiche und Waschmittel sind streng verboten. Der Verbinder und die Stange müssen vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

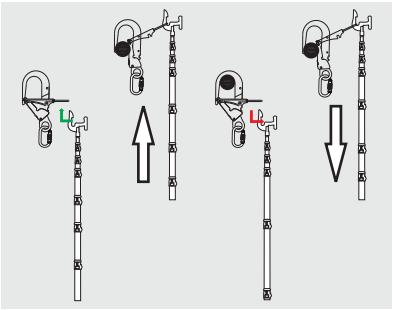
Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente de la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

La pértiga telescópica KRATOS SAFETY asociada a un gancho de anclaje permite la colocación a distancia del suelo de un sistema anticaída (por ejemplo, anticaída corredero sobre línea de anclaje o anticaída retráctil). El sistema se compone de una pértiga telescópica provista en su extremo de un gancho de suspensión y de un gancho de anclaje, cuyas referencias se explican en la tabla siguiente.

Referencia	Designación	Material	Peso	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
FA 60 016 00	Pértiga telescópica - long. máx.: 8 m, long. mín.: 2 m Contiene 5 secciones/tubos con diámetros diferentes	Fibra de vidrio	3.80 kg	Carga admisible en el cabezal: 5 kg
FA 60 016 01	Sección de extensión, long. 1 m	Fibra de vidrio	0.42 kg	
FA 60 016 02	Gancho de anclaje, apertura de 60 mm (EN795:2012B)	Aluminio	0.49 kg	
FA 60 016 03	Gancho de suspensión	Acero - Polímero	0.19 kg	Tensión máxima admisible: 50 kV
FA 60 016 04	Cabezal	Fibra de vidrio	0.18 kg	
FA 60 016 05	El conjunto incluye: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(véase anteriormente)	4.17 kg	Resistencia de los ganchos de anclaje > 22 kN.
FA 60 016 06	Gancho de anclaje, apertura de 95 mm (EN795:2012B)	Acero	0.88 kg	



INSTALACIÓN

Para que los dibujos (contiguos) sean claros, el sistema anticaída que debe instalarse en el gancho de anclaje no está representado, solo se ha representado un conector.

1- Instale la pértiga en la anilla del gancho de anclaje.

2- Despliegue los tubos de la pértiga telescópica uno a uno hasta alcanzar la estructura deseada. Empiece por los tubos más finos para ir hacia los tubos más gruesos. Para ello, abra las palancas negras, despliegue una sección/tubo y vuelva a cerrar la palanca negra para bloquear la sección desplegada.

Despliegue el primer tubo (el más fino) solo si desea alcanzar una altura ligeramente superior a 8 m.

Use la sección de extensión solo si desea alcanzar una altura ligeramente superior a 9 m.

Introduzca la estructura en el gancho de anclaje.

3- Retire la pértiga de la anilla del gancho de anclaje. Compruebe que el gancho de anclaje se haya **cerrado y bloqueado automáticamente.**

¡Coloque la pértiga en un sitio seguro!

4- Para desenganchar el gancho de anclaje, proceda como en el punto 1, libere el gancho de la estructura y repliegue los tubos uno a uno para volver a descender el gancho. Para ello, abra las palancas negras, repliegue una sección/tubo y vuelva a cerrar la palanca negra para bloquear la sección. Empiece por los tubos más gruesos para ir hacia los tubos más finos.

¡Cuidado! Cada tubo lleva un tope inferior para que los tubos no se «suelten» los unos de los otros; no tire de ellos demasiado fuerte, ya que podría dañar los topes inferiores.

Teniendo en cuenta el peso de los anticaídas retráctiles (> 4 kg para long. = 10 m), es todavía más difícil instalarlos desde el suelo a una altura elevada (> 7 m), por lo que recomendamos, cuando sea posible, instalar más bien un anticaída corredero sobre una línea de anclaje en alturas elevadas (> 7 m).

Los ganchos de anclaje deben estar instalados en una estructura o un punto de anclaje identificado, situado por encima del usuario (R>12 kN - EN795:2012 o R>10 kN - EN795:1996). Un gancho de anclaje es un conector, es decir, un equipo de protección individual. **LEA OBLIGATORIAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LOS CONECTORES ANTES DEL USO.**

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

Compruebe que el trabajo se realiza de forma que se limite el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollado normal (espacio libre debajo de los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.

Cuidado con los riesgos que pueden reducir las prestaciones del equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, si este se expone a temperaturas extremas (<-30 °C o >50 °C), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), agentes químicos, tensiones eléctricas, torsiones inducidas en el sistema anticaída durante el uso, aristas vivas, frotamientos o cortes...

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario. En caso de duda, póngase en contacto con su médico.

Compruebe antes de cada uso el estado del conector: asegúrese de que funciona correctamente, de que no haya ninguna deformación ni corrosión ni de que esté dañado.

En caso de deformación o de duda, el conector no debe ser utilizado de nuevo.

Queda prohibido añadir, eliminar, o reemplazar cualquier componente del conector y de la pértiga.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

Un conector de anclaje debe incorporarse a un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Los sistemas anticaídas deben conectarse a un arnés EN361 mediante un conector EN362, en un punto de enganche señalado por una A o en dos puntos de enganche señalados por una A/2. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

COMPROBACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero esta puede aumentar o disminuir en función de la utilización o de los resultados de las revisiones anuales.

El fabricante o una persona competente, acreditada por este, debe comprobar sistemáticamente el conector en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses, con el fin de asegurarse de su estado y por consiguiente de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, se debe alejar la pértiga y el conector de cualquier parte cortante y se deben guardar en su embalaje. Se deben limpiar con un trapo de algodón o un cepillo suave. No se deben utilizar elementos abrasivos. Las partes metálicas pueden limpiarse con un paño empapado de aceite de vaselina. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El conector y la pértiga deben guardarse en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, protegidos de los rayos del sol, del calor y de los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono (eventualmente) essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

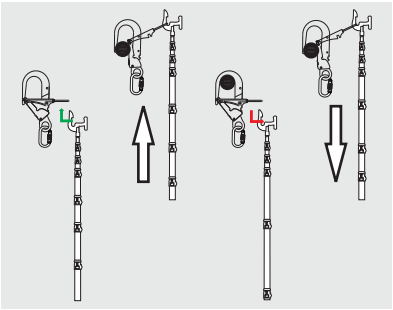
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'asta telescopica KRATOS SAFETY, abbinata a un gancio di ancoraggio, permette di predisporre un sistema anticaduta a distanza da terra (ad esempio: anticaduta scorrevole su supporto di sicurezza o anticaduta retrattile). Il sistema è composto da un'asta telescopica con all'estremità un gancio di sospensione e un gancio di ancoraggio. I riferimenti sono precisati nella tabella seguente.

Riferimento	Descrizione	Materiale	Peso	CARATTERISTICHE TECNICHE
FA 60 016 00	Asta telescopica - Lungh. max.: 8m, Lungh. min.: 2 m Con 5 sezioni/tubi di diametro diverso	Fibra di vetro	3.80 kg	Carico ammesso testa: 5 kg Tensione massima ammissibile: 50 kV Resistenza dei ganci di ancoraggio > 22 kN
FA 60 016 01	Sezione di estensione, Lungh. 1 m	Fibra di vetro	0.42 kg	
FA 60 016 02	Gancio di ancoraggio, Apertura 60 mm (EN795:2012B)	Alluminio	0.49 kg	
FA 60 016 03	Gancio di sospensione	Acciaio - Polimero	0.19 kg	
FA 60 016 04	Testa	Fibra di vetro	0.18 kg	
FA 60 016 05	Set comprensivo di: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(v. sopra)	4.17 kg	
FA 60 016 06	Gancio di ancoraggio, Apertura 95 mm (EN795:2012B)	Acciaio	0.88 kg	



INSTALLAZIONE

Per fare in modo che le figure (a lato) siano più chiare, il sistema anticaduta da installare sul gancio di ancoraggio non è rappresentato; è rappresentato solo un connettore.

1- Installare l'asta nell'anello del gancio di ancoraggio.

2- Spiegare i tubi dell'asta telescopica uno alla volta fino a ottenere la struttura desiderata. Iniziare dai tubi più sottili fino ad arrivare a quelli più spessi. Aprire le leve nere, spiegare una sezione/tubo e richiudere la relativa leva nera per bloccare la sezione spiegata.

Spiegare il primo tubo (quello più sottile) solo se si desidera raggiungere un'altezza leggermente superiore a 8 m.

Utilizzare la sezione di estensione solo se si desidera raggiungere un'altezza leggermente superiore a 9 m.

Inserire la struttura all'interno del gancio di ancoraggio.

3- Estrarre l'asta dall'anello del gancio di ancoraggio. Controllare che il gancio di ancoraggio si sia **richiuso e bloccato automaticamente.**

Porre l'asta in un luogo sicuro!

4- Per sganciare il gancio di ancoraggio, procedere come indicato al punto 1, disimpegnare il gancio dalla struttura, quindi ripiegare i tubi uno alla volta per abbassare il gancio. Aprire le leve nere, retrarre una sezione/tubo e richiudere la relativa leva nera per bloccare la sezione retratta. Iniziare dai tubi più spessi fino ad arrivare a quelli più sottili.

Attenzione! Ogni tubo è provvisto di un finecorsa inferiore per fare in modo che i tubi si "disimpegnino" gli uni dagli altri; per evitare di danneggiare i finecorsa, non tirare troppo forte.

Poiché il peso degli anticaduta a richiamo automatico è relativamente elevato (> 4 kg per Lungh. = 10 m), è difficile installarli da terra ad altezze elevate (> 7 m). Per questo, ad altezze elevate (> 7 m), si consiglia, ove possibile, di installare un anticaduta scorrevole su supporto di sicurezza.

I ganci di ancoraggio devono essere installati su una struttura o su un punto di ancoraggio identificato ubicato al di sopra dell'utilizzatore (R>12kN - EN795:2012 o R>10kN - EN795:1996). Il gancio di ancoraggio è un connettore e, quindi, un dispositivo di protezione individuale, **PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO DEI CONNETTORI.**

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che in caso di caduta non ci sia nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore). L'altezza massima deve essere di almeno: v. manuale del sistema di protezione anticaduta.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la sicurezza dell'utilizzatore: temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), esposizione ad agenti chimici, vincoli elettrici, torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, spigoli vivi, sfregamenti o tagli, ecc.

Il dispositivo può essere usato da una persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni uso controllare lo stato del connettore: accertarsi che funzioni correttamente e che non presenti deformazioni, segni di corrosione o danni.

In caso di deformazione o di dubbio, il connettore non deve più essere utilizzato.

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del connettore dell'asta.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Il connettore di ancoraggio deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta come definito nella scheda descrittiva (EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. L'imbracatura (EN361) deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettore (EN362). Il punto o i punti di aggancio sono identificati con A e, eventualmente, A/2. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.

Il connettore deve essere sistematicamente controllato in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine di accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere lontana l'asta da elementi taglienti e conservarla nella relativa confezione. Pulire con un panno di cotone o con una spazzola morbida. Non utilizzare elementi abrasivi. Le parti metalliche possono essere pulite con un panno imbevuto di olio di vaselina. Sono assolutamente vietati la soluzione acquosa di ipoclorito di sodio e i detersivi. Il connettore e l'asta devono essere conservati nell'imballo originale in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole e da qualsiasi fonte di calore e non devono venire a contatto con prodotti chimici.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

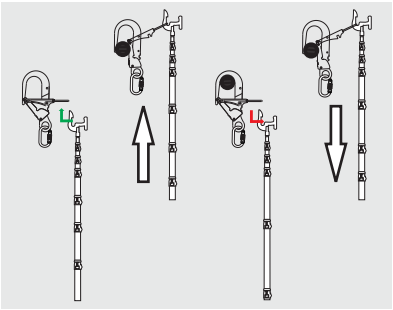
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Met de telescopische stang van KRATOS SAFETY, gecombineerd met een verankeringshaak, kan op afstand van de grond een antivalsysteem (bijv. glijdende antival op verankeringsbasis of intrekbare antival) worden geïnstalleerd. Het systeem bestaat uit een telescopische stang met aan het uiteinde een ophanghaak en een verankeringshaak. De referenties worden in de onderstaande tabel toegelicht.

Referentie	Benaming	Materiaal	Gewicht	TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN
FA 60 016 00	Telescopische stang - max. lengte: 8 m, min. lengte: 2 m Bevat 5 secties/buizen met verschillende diameters	Glasvezel	3.80 kg	
FA 60 016 01	Extensiesectie, lengte 1 m	Glasvezel	0.42 kg	Toegelaten lading op hoofd: 5 kg
FA 60 016 02	Verankeringshaak, opening 60 mm (EN795:2012B)	Aluminium	0.49 kg	
FA 60 016 03	Ophanghaak	Staal - polymeer	0.19 kg	Maximale toegestane spanning: 50 kV
FA 60 016 04	Kop	Glasvezel	0.18 kg	
FA 60 016 05	Set met: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(zie hierboven)	4.17 kg	- Weerstand van de verankeringshaken > 22 kN.
FA 60 016 06	Verankeringshaak, opening 95 mm (EN795:2012B)	Staal	0.88 kg	



INSTALLATIE

Voor de duidelijkheid van de tekeningen (hiernaast), wordt het antivalsysteem dat moet worden geïnstalleerd op de verankeringshaak niet weergegeven, maar wordt alleen een verbindingspunt getoond.

1- Installeer de stang in de ring van de verankeringshaak.

2- Vouw de buizen van de telescopische stang een voor een uit om de gewenste structuur te verkrijgen. Begin met de fijnste buizen en ga verder tot de dikste buizen. Open hiervoor de zwarte hendels, vouw een sectie/buis open en sluit de zwarte hendel om de uitgetrokken sectie te vergrendelen.

Vouw de eerste buis (de fijnste) pas open als u een hoogte van iets meer dan 8 m wilt bereiken.

Gebruik de extensiesectie pas als u een hoogte van iets meer dan 9 m wilt bereiken.

Stop de structuur in de verankeringshaak.

3- Trek de stang uit de ring van de verankeringshaak. Controleer of de verankeringshaak **automatisch opnieuw gesloten en vergrendeld is.**

Plaats de stang op een veilige plek!

4- Om de verankeringhaak los te haken, gaat u te werk zoals in punt 1, maakt de haak los van de structuur en vouwt u de buizen een voor een opnieuw samen om de haak weer naar beneden te halen. Open hiervoor de zwarte hendels, vouw een sectie/buis samen en sluit de zwarte hendel om de sectie te vergrendelen. Begin met de dikste buizen en ga verder tot de fijnste buizen.

Let op! Elke buis is uitgerust met een lage aanslag zodat de buizen zich niet van elkaar kunnen "losmaken". Trek niet te hard omlaag om het risico op schade aan de lage aanslagen te voorkomen.

Rekening houdende met het gewicht van de antivallen met automatische rappel (> 4 kg voor lengte = 10 m) is het, is het nog moeilijker om ze vanaf de grond op een grote hoogte (> 7 m) te installeren. Daarom raden wij het gebruik aan van een glijdende antival op verankeringsbasis op grote hoogte (> 7 m).

De verankeringshaken moeten op een structuur of een geïdentificeerd verankeringspunt, boven de gebruiker gelegen, worden geïnstalleerd (R>12kN - EN795:2012 of R>10kN - EN795:1996). Een verankeringspunt is een verbindingspunt en daarom een individuele beveiligingsuitrusting. **LEES DAAROM ABSOLUUT DE GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE VERBINDINGSPUNTEN VOORDAT U ZE GEBRUIKT.**

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De staruimte moet minstens: zie de antivalhandleiding.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die teweeggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, …

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer de staat van het verbindingspunt vóór elk gebruik: Controleren op correcte werking, vervorming, corrosie, schade.

In geval van vervorming of twijfel mag het verbindingspunt niet meer worden gebruikt.

Het is verboden om een onderdeel van het verbindingspunt en de stang te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Er moet een verankeringsconnector worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Een harnas (EN361) moet aan een valbeveiligingssysteem worden gekoppeld met behulp van veiligheidshaken (EN362). De ophangpunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 mogen niet worden gebruikt voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

Een verbindingspunt moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Houd de stang en het verbindingspunt tijdens het transport verwijderd van scherpe onderdelen en bewaar hem in zijn verpakking. Schoonmaken met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurende middelen. De metalen delen kunnen worden afgeveegd met een doek gedrenkt in vaselineolie. Bleekwater en schuurmiddelen zijn strikt verboden. Het verbindingspunt en de stang moeten worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być (w razie potrzeby) przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane.

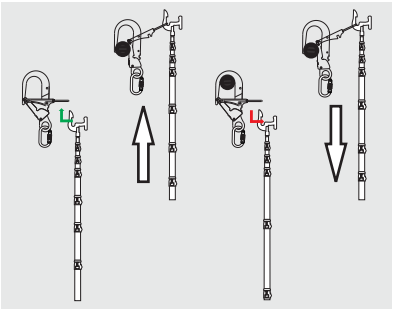
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Drążek teleskopowy KRATOS SAFETY, w połączeniu z zaczepem mocującym, pozwala na zainstalowanie systemu chroniącego przed upadkiem (na przykład przesuwnego przyrządu asekuracyjnego lub elastycznego przyrządu asekuracyjnego) na pewnej wysokości od podłoża. System składa się z drążka teleskopowego wyposażonego na końcu w zaczep wieszakowy i zaczep mocujący (symbole są podane w poniższej tabeli).

Symbol	Oznaczenie	Materiał	Masa	CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA
FA 60 016 00	Drążek teleskopowy – Dł. maks.: 8 m, Dł. min.: 2 m Zawiera 5 segmentów/rurek o różnych średnicach	Włókno szklane	3.80 kg	Dopuszczalne obciążenie na głowicy: 5 kg Maks. dopuszczalne naprężenie: 50 kV Wytrzymałość zaczepów mocujących > 22 kN
FA 60 016 01	Segment wysuwany, Dł. 1 m	Włókno szklane	0.42 kg	
FA 60 016 02	Zaczep mocujący, otwarcie 60 mm (EN795:2012B)	Aluminium	0.49 kg	
FA 60 016 03	Zaczep wieszakowy	Stal – Polimer	0.19 kg	
FA 60 016 04	Głowica	Włókno szklane	0.18 kg	
FA 60 016 05	Zestaw zawiera: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(zob. powyżej)	4.17 kg	
FA 60 016 06	Zaczep mocujący, otwarcie 95 mm (EN795:2012B)	Stal	0.88 kg	



INSTALACJA

Dla lepszej czytelności rysunków (obok), system chroniący przed upadkiem, który ma być zainstalowany na zaczepie mocującym nie został przedstawiony. Przedstawiono tylko zatrzaśnik.

1- Włożyć drążek do pierścienia zaczepu mocującego.

2- Rozłożyć kolejno rurki drążka teleskopowego, aby uzyskać żądaną konstrukcję. Rozpocząć od najcieńszych rurek, kierując się w stronę najgrubszych. W tym celu otworzyć czarne dźwignie, rozłożyć segment/rurkę i zamknąć dźwignię, aby zablokować wysunięty segment.

Pierwszą rurkę (najcieńszą) wysuwać tylko wtedy, gdy chce się osiągnąć wysokość nieco ponad 8 m.

Segmentu wysuwanego używać tylko wtedy, gdy chce się osiągnąć wysokość nieco ponad 9 m.

Włożyć konstrukcję do zaczepu mocującego.

3- Wyjąć drążek z pierścienia zaczepu mocującego. Sprawdzić czy zaczep mocujący **zamknął się i zablokował automatycznie.**

Umieścić drążek w bezpiecznym miejscu!

4- Aby odczepić zaczep mocujący, należy postępować jak w punkcie 1, uwolnić zaczep z konstrukcji, a następnie ponownie złożyć rurki jedna w drugą, aby obniżyć zaczep. W tym celu otworzyć czarne dźwignie, ponownie złożyć segment/rurkę i zamknąć dźwignię, aby zablokować segment. Rozpocząć od najgrubszych rurek, kierując się w stronę najcieńszych.

Uwaga! Każda rurka jest wyposażona w ogranicznik dolny, który zapobiega wysunięciu się rurek jedna z drugiej. Nie należy pociągać zbyt mocno od góry, aby nie uszkodzić ograniczników dolnych.

Biorąc pod uwagę ciężar systemu zabezpieczającego przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem (> 4 kg dla dł. = 10 m), trudno jest go zainstalować na dużej wysokości od podłoża (> 7 m). Z tego względu zaleca się, jeśli to możliwe, instalowanie na dużych wysokościach (> 7 m) raczej przesuwnych przyrządów asekuracyjnych.

Zaczepy mocujące powinny być zainstalowane na konstrukcji lub w określonym punkcie mocowania, znajdującym się nad użytkownikiem (R>12 kN - EN795:2012 lub R>10 kN - EN795:1996). Zaczep mocujący jest zatrzaśnikiem, a więc środkiem ochrony indywidualnej. **PRZED UŻYCIEM NALEŻY OBOWIĄZKOWO PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA ZATRZAŚNIKÓW.**

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczać wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania systemu asekuracji (wolna przestrzeń pod nogami użytkownika). Wysokość nad ziemią musi wynosić co najmniej: patrz ulotka urządzenia przeciwupadkowego.

Przed i podczas użytkowania należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć), czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrętne działające na system asekuracyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Przed każdym użyciem sprawdzić stan zatrzaśnika: upewnić się, że działa prawidłowo, nie ma śladów odkształceń, korozji, uszkodzeń.

Nie należy ponownie używać zatrzaśnika w przypadku jego zdeformowania lub jakichkolwiek wątpliwości.

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych drążka.

ZASTOSOWANIE:

Zatrzaśnik mocujący powinien być dołączony do systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z opisem na karcie (EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Systemy zabezpieczające przed upadkiem powinny być podłączone do uprzęży EN361 za pomocą zatrzaśnika EN362 w jednym punkcie zaczepienia oznaczonym jako A lub w dwóch punktach zaczepienia oznaczonych jako A/2. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też przed wszelkim zastosowaniem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY). Niemniej jednak czas ten może ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników corocznych kontroli.

Zatrzaśnik należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprzęży oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

W czasie transportu należy przechowywać drążek i zatrzaśnik z dala od narzędzi tnących – najlepiej przewozić je w oryginalnych opakowaniach. Czyścić za pomocą bawełnianej szmatki lub miękkiej szczotki. Nie należy używać elementów ściernych. Części metalowe mogą być wycierane szmatką nasączoną olejem parafinowym. Niedopuszczalne jest stosowanie wybielaczy i detergentów. Zatrzaśnik wraz drążkiem należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, ciepła i produktów chemicznych.

Estas instruções devem ser (eventualmente) traduzidas, pelo revendedor, na língua do país onde o equipamento é utilizado.

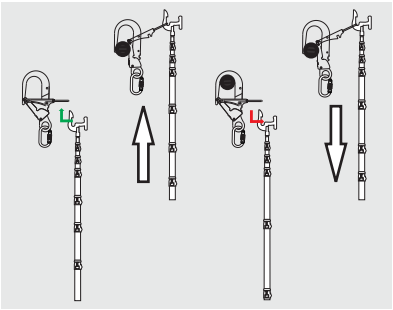
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

A vara telescópica da KRATOS SAFETY associada a um gancho de fixação permite a colocação à distância no solo de um sistema antiqueda (sistema de antiqueda deslizante sobre suporte de segurança ou antiqueda retrátil, por exemplo). O sistema é composto por uma vara telescópica, cuja extremidade inclui um gancho de suspensão, e por um gancho de fixação. As referências são indicadas na tabela abaixo.

Referência	Designação	Material	Peso	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
FA 60 016 00	Vara telescópica – Comp. máx.: 8 m, Comp. mín.: 2 m Contém 5 secções/tubos de vários diâmetros	Fibra de vidro	3.80 kg	
FA 60 016 01	Secção de extensão, Comp.: 1 m	Fibra de vidro	0.42 kg	Carga admissível na parte superior: 5 kg
FA 60 016 02	Gancho de fixação, Abertura 60 mm (EN795:2012B)	Alumínio	0.49 kg	
FA 60 016 03	Gancho de suspensão	Aço – Polímero	0.19 kg	Tensão máxima permitida: 50 kV
FA 60 016 04	Parte superior	Fibra de vidro	0.18 kg	
FA 60 016 05	Conjunto: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(ver acima)	4.17 kg	Resistência dos ganchos de fixação > 22 kN
FA 60 016 06	Gancho de fixação, Abertura 95 mm (EN795:2012B)	Aço	0.88 kg	



INSTALAÇÃO

Para clarificar o desenho (à esquerda), o sistema antiqueda a instalar no gancho de fixação não está aqui representado. Apenas está representado um conector.

1- Instalar a vara no anel do gancho de fixação.

2- Esticar os tubos da vara telescópica um a um até obter a estrutura desejada. Começar pelos tubos mais finos e aumentar progressivamente o diâmetro dos tubos. Para isso, é necessário abrir as alavancas pretas, esticar uma secção/o tubo e tornar a fechar as alavancas pretas para bloquear a secção colocada.

Esticar apenas o primeiro tubo (o mais fino) se pretender alcançar uma altura ligeiramente superior a 8 m.

Utilizar apenas a secção de extensão se pretender alcançar uma altura ligeiramente superior a 9 m.

Introduzir a estrutura no gancho de fixação.

3- Retirar a vara do anel do gancho de fixação. Verificar que o gancho de fixação é **fechado e bloqueado de forma automática.**

Colocar a vara num local seguro!

4- Para desprender o gancho de fixação, seguir as instruções do ponto 1, libertar o gancho da estrutura e encolher os tubos um a um para fazer baixar o gancho. Para tal, é necessário abrir as alavancas pretas, encolher uma secção/o tubo e tornar a fechar as alavancas pretas para bloquear a secção. Começar pelos tubos de maior diâmetro e diminuir progressivamente o diâmetro dos tubos.

Atenção! Cada tubo tem um suporte baixo para impedir que os tubos se separem uns dos outros. Não utilizar demasiada força por forma a evitar danificar estes suportes.

Considerando o peso do sistema antiqueda automático retrátil (> 4 kg para um comprimento de 10 m), torna-se mais difícil instalá-lo a uma altura elevada do solo (> 7 m). Assim sendo, prevê-se que seja possível instalar um sistema antiqueda sobre suporte de segurança em alturas elevadas (> 7 m).

Os ganchos de fixação devem ser instalados numa estrutura ou num ponto de fixação identificado, situado ao lado do utilizador (R > 12 kN – EN795:2012 ou R > 10 kN – EN795:1996). Um gancho de fixação é um conector e, por isso, é considerado um equipamento de proteção individual. **AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DESTES CONECTORES SÃO DE LEITURA OBRIGATÓRIA ANTES DE OS MESMOS SEREM UTILIZADOS.**

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

Verificar que o trabalho é efetuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema (espaço livre sob os pés do utilizador). O tirante de ar deve ser no mínimo de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50 °C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes...

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Verificar o estado do conector antes de cada utilização: assegurar que funciona corretamente e que não tem qualquer deformação nem sinais de corrosão ou de desgaste.

Em caso de deformação ou dúvida, o conector não deve ser reutilizado.

É proibido adicionar, remover ou substituir qualquer componente do conector ou da vara.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

Um sistema antiqueda deverá ter incorporado um conector de fixação, tal como definido na ficha descritiva (EN363), a fim de garantir que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Os sistemas antiqueda devem estar presos a um arnês EN361 através de conectores (EN362) situados no ponto de fixação A ou em dois pontos de fixação A/2. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda, no qual uma determinada função de segurança pode interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que respeitada a inspeção anual efetuada por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

Um conector deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, a cada doze meses, pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e, desta forma, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

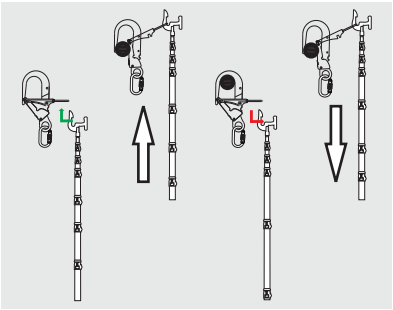
Durante o transporte, afastar a vara e o conector de qualquer parte cortante e conservar os mesmos na respetiva embalagem. Limpar com um pano de algodão ou uma escova suave. Não utilizar elementos abrasivos. As partes metálicas podem ser enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e detergentes estão rigorosamente proibidos. O conector e a vara devem ser arrumados num local seco, arejado e de temperatura amena, dentro da respetiva embalagem, protegidos da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

KRATOS SAFETY teleskopstangen hører til en forankringskrog, der giver mulighed for fra afstand på jorden at etablere et faldsikringssystem (f.eks. faldsikring, der glider på sikringsholderen eller sammentrækkelig faldsikring). Systemet består af en teleskopstang, der for enden er forsynet med en ophængskrog, og en forankringskrog. De forskellige referencer er forklaret i skemaet nedenfor.

Reference	Benævnelse	Materiale	Vægt	TEKNISKE DATA
FA 60 016 00	Teleskopstang - Maks. lg: 8m, Min. lg: 2 m Omfatter 5 sektioner/rør med forskellig diameter	Glasfiber	3.80 kg	
FA 60 016 01	Forlængelsessektion, lg 1 m	Glasfiber	0.42 kg	Tilladt belastning af hovedet: 5 kg
FA 60 016 02	Forankringskrog, åbning 60 mm (EN795:2012B)	Aluminium	0.49 kg	
FA 60 016 03	Ophængskrog	Stål - polymer	0.19 kg	Maksimal tilladt spænding: 50 kV
FA 60 016 04	Hoved	Glasfiber	0.18 kg	
FA 60 016 05	Modulet omfatter: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(Se ovenfor)	4.17 kg	
FA 60 016 06	Forankringskrog, Åbning 95 mm (EN795:2012B)	Stål	0.88 kg	Forankringskrogens modstandsstyrke > 22 kN



OPSÆTNING

For overskuelighedens skyld vises faldsikringssystemet, der skal installeres på forankringskrogen, ikke på tegningerne (her ved siden af), her er kun vist en karabinhage.

1- Installer stangen i forankringskrogens ring.
2- Udtræk rørene i teleskopstangen et ad gang, indtil den ønskede struktur kan nås. Begynd med de tyndeste rør, og gå frem mod de tykkeste. For at gøre dette åbnes de sorte greb, en sektion/et rør udtrækkes, og det sorte greb lukkes igen for at fastlåse den udtrukne sektion.

Du skal kun udtrække det første rør (det tyndeste), hvis du ønsker at nå en højde, der er lidt højere end 8 m.
Du skal kun anvende forlængelsen, hvis du ønsker at nå en højde, der er lidt højere end 9 m.
Sæt strukturen i forankringskrogen.

3- Træk stangen ud af forankringskrogens ring. Kontroller, at forankringskrogen **har lukket sig igen og er låst automatisk.**

Opbevar stangen på et sikkert sted!

4- Når du skal tage forankringskrogen af krogen, skal du går frem som ved punkt 1, tag krogen af strukturens krog, og træk derefter rørene ind et ad gangen for at sænke krogen ned. For at gøre dette åbnes de sorte greb, en sektion/et rør trækkes ind, og det sorte greb lukkes igen for at fastlåse sektionen. Begynd med de tykkeste rør, og gå frem mod de tyndeste.

Advarsel! Hvert rør er udstyret med et nedre endestop for at rørene ikke skal blive 'helt adskilt', træk derfor ikke for kraftigt i rørene for ikke at beskadige disse endestop.

Når man tager vægten af faldstopblokken i betragtning (>4 kg for en lg = 10 m), er den rimelig svær at installere fra jorden i stor højde (> 7 m), vi tilråder derfor, når det er muligt, at der i stedet for installeres en glidende faldsikring på sikringsholderen for større højder (> 7 m).
Forankringskrogene skal installeres på en struktur, eller et identificeret forankringspunkt, der befinder sig oven over brugeren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996). En forankringskrog er en karabinhage, og derfor et personligt værnemiddel, **BRUGSANVISNINGEN TIL DE ANVENDTE KARABINHAGER SKAL ABSOLUT LÆSES FØR BRUG AF KARABINHAGERNE.**
Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.
Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er noget, som kan forhindre normal funktion af systemet i tilfælde af fald (frirum under brugerens fødder). Trækket i luften skal være mindst: der henvises til faldsikringsnotatet.
Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.
Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatisk forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.
Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Advarsel!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed. Kontakt din læge i tilfælde af tvivl.
Karabinhagens tilstand skal kontrolleres før hver brug: Kontroller, at den fungerer korrekt, ikke er deformeret, ikke er rusten, ikke er beskadiget.
I tilfælde af deformation eller tvivl bør karabinhagen ikke længere bruges.
Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på karabinhagen og stangen.

FORENELIG BRUG:

En forankringskarabinhage bør indgå i et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (EN363) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Et faldsikringssystem skal forbindes til en EN361 faldsele med en EN362 karabinhage på forankringspunkter, som er markeret med et A eller på to forankringspunkter markeret med A/2. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er.
Karabinhagen bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)

Bevar stangen og karabinhagen i emballagen, og hold den væk fra skarpe genstande under transport. Rengør med en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibende materialer. Metaldele kan tørres af med en klud vædet i flydende paraffin. Blegemiddel og rengøringsmidler er strengt forbudt. Både karabinhagen og stangen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa) jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustetta käytetään.

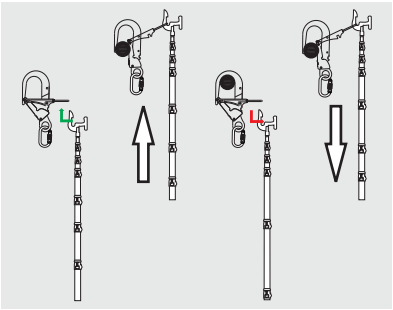
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoituksia!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Kiinnityskoukkuun yhdistetyllä KRATOS SAFETY -teleskooppivarrella voidaan asentaa korkealle asennettava putoamisenestojärjestelmä (esimerkiksi liukuva putoamisenestolaite varmistusvälineellä tai sisäänkelautuva putoamisenestolaite). Järjestelmään kuuluu teleskooppivarsi, sen päässä oleva ripustuskoukku ja kiinnityshaka. Tuotenumerot ovat oheisessa taulukossa.

Tuotenumero	Kuvaus	Valmistusaine	Paino	TEKNISET OMINAISUUDET
FA 60 016 00	Teleskooppivarsi, suurin pituus: 8 m, lyhyin pituus: 2 m Sisältää 5 kpl läpimitaltaan erikokoista putkiosaa	Lasikuitu	3.80 kg	
FA 60 016 01	Jatke, pituus 1 m	Lasikuitu	0.42 kg	Suurin sallittu kuorma teleskooppivarren päässä:5 kg
FA 60 016 02	Kiinnityshaka, avauma 60 mm (EN795:2012B)	Alumiini	0.49 kg	
FA 60 016 03	Ripustuskoukku	Teräs - polymeeri	0.19 kg	Suurin sallittu jännite: 50 kV
FA 60 016 04	Pää	Lasikuitu	0.18 kg	
FA 60 016 05	Kokonaisuus, johon kuuluu: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(katso edellä)	4.17 kg	Kiinnityshakojen kuormituskyky R > 22 kN
FA 60 016 06	Kiinnityshaka, avauma 95 mm (EN795:2012B)	Teräs	0.88 kg	



ASENNUS

Kuvan selkeyttämiseksi siihen on merkitty ainoastaan yksi liitin, kiinnityshakaan asennettavan putoamisenestojärjestelmän sijasta.

1- Asenna teleskooppivarsi kiinnityshaan lenkkiin.

2- Vedä teleskooppivarren putket ulos yksi kerrallaan, kunnes haluttu kiinnityspiste saavutetaan. Vedä ensin ulos ohuimmat putket ja tämän jälkeen paksut. Avaa mustat vivut, vedä yksi putkiosa ulos ja lukitse ulos vedetty osa sulkemalla vipu.

Vedä ensimmäinen (ohuin) osa ulos vain siinä tapauksessa, että ulottuvuuden on oltava yli 8 metriä.

Käytä jatkeosaa ainoastaan siinä tapauksessa, että ulottuvuuden on oltava yli 9 metriä.

Aseta kiinnityspisteenä toimiva rakenne kiinnityshakaan.

3- Vedä teleskooppivarsi pois kiinnityshaan lenkistä. Tarkasta, että kiinnityshaka **sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti.**

Aseta teleskooppivarsi turvalliseen paikkaan!

4- Irrota kiinnityshaka kohdan 1 mukaisesti irrottamalla haka kiinnityspisteestä ja laske koukku alas asettamalla putket sisäkkäin yksi kerrallaan. Avaa mustat vivut, työnnä yksi putkiosa sisään ja lukitse osa sulkemalla vipu. Työnnä ensin sisään paksuimmat putket ja tämän jälkeen ohuet.

Huomaa! Jokaisen putken päätyosassa on levennys, joka estää putkien irtoamisen toisistaan. Älä vedä putkia liikaa, jotta niiden päätyosat eivät vaurioidu.

Automaattisen putoamisenestojärjestelmän painon vuoksi (yli 4 kg 10 metriä pituudelle) järjestelmää on vaikeaa asentaa erittäin korkealle (yli 7 metrin korkeuteen) maasta. Suosittelemme korkeiden asennusten (yli 7 metriä) yhteydessä käyttämään varmistusvälineellä varustettua liukuvaa putoamisenestolaitetta.

Kiinnityshaat täytyy asentaa kiinnityspisteenä toimivaan ja käyttäjän yläpuolella olevaan rakenteeseen (R > 12kN - EN795:2012 tai R > 10kN - EN795:1996). Kiinnityshaka eli liitin on henkilökohtainen suojavaruste, joten **LIITTIMEN KÄYTTÖOHJE ON EHDOTTOMASTI LUETTAVA ENNEN KÄYTTÖÄ.**

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. ”heiluriliike” putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä varmista, ettei mikään este häiritse järjestelmän normaalia toimintaa (vapaata tilaa käyttäjän jalkojen alla). Korkeuden maasta on oltava vähintään: katso putoamisenesto-ohjeet.

Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvavarusteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi äärilämpötilat (alle -30 °C:n pakkanen tai yli 50 °C:n kuumuus), pitkittynyt altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertyminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomaa!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen. Epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Tarkista liittimen kunto ennen jokaista käyttöä: varmista, että liitin toimii oikein, ei vääntymiä, ei korroosiota, ei vaurioita.

Jos liitin on vääntynyt tai olet epävarma sen kunnosta, sen käyttö on lopetettava.

Liittimien ja teleskooppivarren komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Kiinnityshaka täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Valjaat (EN361) tulee liittää putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN362) avulla. Kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää, ei saa liittää putoamisenestojärjestelmään. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos sen turvallisuustoiminnot voivat vaikuttaa haitallisesti toisiinsa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista.

Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa liitin järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistuttaan liittimen kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

HUOLTO JA VARASTOINTI: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Pidä teleskooppivarsi ja liitin kuljetuksen aikana erossa leikkaavista esineistä ja säilytä omassa pakkauksessaan. Puhdista puuvillasta valmistetulla liinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia aineita. Metalliosat voidaan pyyhkiä vaseliiniöljyyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaine ja puhdistusaineet ovat ehdottomasti kiellettyjä. Liitin ja teleskooppivarsi tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

Denne veiledningen bør eventuelt oversettes av forhandleren til språket i det landet hvor utstyret benyttes.

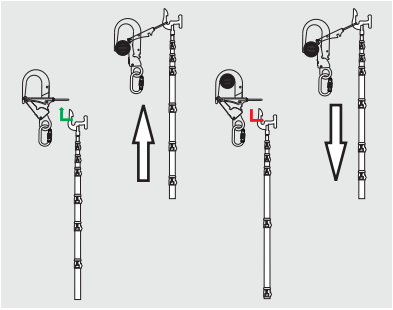
For din egen sikkerhets skyld bør du overholde instruksjonene nøye hva angår bruk, ettersyn, vedlikehold og oppbevaring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt!

BRUKSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Med KRATOS SAFETY teleskopstang forbundet til en festekrok kan du plassere et fallsikringssystem på avstand fra bakken (fallsikringsbokk på sikkerhetsline eller inntrekkbar fallsikring, for eksempel). Systemet består av en teleskopisk stang med en opphengskrok i enden og en festekrok. Du finner delenumrene i tabellen under.

Delenummer	Benevnelse	Materiale	Vekt	TEKNISKE DATA
FA 60 016 00	Teleskopstang - maks. L: 8 m, min. L: 2 m Inneholder 5 seksjoner/rør med forskjellige diametre	Glassfiber	3.80 kg	
FA 60 016 01	Utvidelsesseksjon, L 1 m	Glassfiber	0.42 kg	Maksimal tillatt last i ytterste ende: 5 kg
FA 60 016 02	Festekrok, åpning 60 mm (EN795:2012B)	Aluminium	0.49 kg	
FA 60 016 03	Opphengskrok	Stål - polymer	0.19 kg	Maksimal tillatt spenning: 50 kV
FA 60 016 04	Ytterste ende	Glassfiber	0.18 kg	
FA 60 016 05	Enhet som omfatter: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(se over)	4.17 kg	Festekrokenes motstand > 22 kN
FA 60 016 06	Festekrok, åpning 95 mm (EN795:2012B)	Stål	0.88 kg	



INSTALLASJON

Forklaring av tegningene (ved siden av): Fallsikringssystemet som skal monteres på festekroken, er ikke vist, det er bare en karabinkrok som er vist.

1- Sett stangen inn i ringen på festekroken.

2- Fold ut teleskopstangens rør ett etter ett til du kommer til ønsket lengde. Begynn med de tynneste rørene og avslutt med de tykkeste rørene. Dette gjør du ved å åpne de sorte spakene, folde ut en seksjon/et rør og så lukke den sorte spaken for å låse fast den utfoldede seksjonen.

Det første røret (det tynneste) folder du kun ut hvis du ønsker å oppnå en lengde på over 8 m.

Utvidelsesseksjonen bruker du kun hvis du ønsker å oppnå en høyde på litt over 9 m.

Før strukturen inn i festekroken.

3- Trekk stangen ut av ringen på festekroken. Sjekk at festekroken **lukket og låste seg automatisk.**

Sett stangen på et sikkert sted!

4- Du avhekter festekroken ved å gå fram på samme vis som i punkt 1. Løsne kroken fra strukturen, og fold sammen rørene ett etter ett for å få ned kroken igjen. Dette gjør du ved å åpne de sorte spakene, folde sammen en seksjon/et rør og så lukke den sorte spaken for å låse fast seksjonen. Begynn med de tykkeste rørene og avslutt med de tynneste rørene.

Viktig! Hvert enkelt rør er utstyrt med en nedre endestopp slik at rørene ikke løsner fra hverandre. Du må ikke dra for hardt i rørene fordi du da risikerer å skade de nedre endestoppene.

I betraktning av vekten til fallsikringsblokker med automatisk tilbakespoling (> 4 kg for L = 10 m), er det desto vanskeligere å montere dem fra bakken med stor høyde (> 7 m). Derfor anbefaler vi der hvor dette er mulig, å heller montere en fallsikringsblokk med sikkerhetsline ved store høyder (> 7 m).

Festekrokene skal monteres på en struktur eller et fastsatt festepunkt, som befinner seg over brukeren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996). En festekrok er en karabinkrok, altså et personlig verneutstyr. **DET ER ABSOLUTT NØVDENDIG Å LESE BRUKSANVISNINGEN FOR KARABINKROKENE FØR BRUK.**

Det bør regelmessig kontrolleres at produktets merking fortsatt kan leses.

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk, må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for funksjonen av det normale fallsikringssystemet (fritt rom under føttene på brukeren). Klareringshøyden under brukerens føtter skal være minst: se fallsikringsnotisen.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Vær oppmerksom på alt det som kan svekke utstyrets ytelser, og derved redusere brukerens sikkerhet, f. eksempel hvis utstyret brukes under ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), eller hvis det utsettes lenge for spesielle klimatiske forhold (UV-stråler, fuktighet), for kjemikalier, under visse strømforhold, eller om fallsikringen er blitt vridd, har kommet i berøring med skarpe kanter, har fått noen kutt eller svimerke, mv.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Hver gang systemet brukes, må du først kontrollere karabinkrokens forfatning: Påse at den fungerer på riktig måte, at den ikke er deformert, korrodert eller skadet.

Ved deformering eller tvil bør ikke karabinkroken brukes.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på stangen.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Karabinkroken må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Fallsikringssystemene må være koblet til en sele EN361 med hjelp av en karabinkrok EN362, på et festepunkt som er merket med A eller på to festepunkt merket med A/2. Det kan være farlig å bruke et selvoppfunnet fallsikringssystem hvor hver enkelt sikkerhetsfunksjon kan innvirke på en annen sikkerhetsfunksjon. Derfor bør du alltid referere til brukerveiledningene for hver bestanddel av systemet før det tas i bruk.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn.

Karabinkroken må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)

Ved transport skal stangen og karabinkroken ikke være i nærheten av skarpe eller skjærende gjenstander og de må oppbevares i sin emballasje. Rengjøres med en bomullsklut eller en myk børste. Ikke bruk skuremidler. Metalldelene kan tørkes med en klut fuktet med vaselinolje. Blekemiddel og vaskemiddel er strengt forbudt. Karabinkroken og stangen må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor de ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen skall användas.

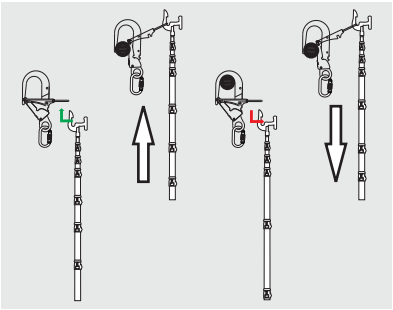
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Den teleskopiska stången från KRATOS SAFETY som har en förankringskrok gör det möjligt att installera ett fallskyddssystem på distans (skyddsutrustning i form av ett fallskydd med glidlås eller ett infällbart fallskydd). Systemet består av en teleskopisk stång som längst ut har en upphängningskrok och en förankringskrok, referenserna finns förklarade i tabellen nedan.

Referens	Beteckning	Material	Vikt	TEKNISKA FUNKTIONER
FA 60 016 00	Teleskopisk stång - Lg max.: 8 m, Lg mini: 2 m Innehåller olika 5 sektioner/rör	Glasfiber	3.80 kg	
FA 60 016 01	Förlängningssektion, Lg 1 m	Glasfiber	0.42 kg	Tillåten last högst upp: 5 kg
FA 60 016 02	Förankringskrok, öppning 60 mm (EN795:2012B)	Aluminium	0.49 kg	
FA 60 016 03	Upphängningskrok	Stål - Polymer	0.19 kg	Högsta tillåtna tryck: 50 kV
FA 60 016 04	Huvud	Glasfiber	0.18 kg	
FA 60 016 05	Paketet innehåller: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(se ovan)	4.17 kg	Förankringskrokarnas motstånd > 22 kN
FA 60 016 06	Förankringskrok, öppning 95 mm (EN795:2012B)	Stål	0.88 kg	



MONTERING

För att bilden skall vara så tydlig som möjlig visas inte det fallskyddssystem som skall installeras på förankringskroken. Endast en karbinhaken visas.

1- Installera bommen i förankringskrokens ring.

2- Dra ut rören på den teleskopiska stången ett och ett för att nå den önskade strukturen. Börja med de tunnaste rören och gå sedan vidare till de större rören. För att kunna göra detta måste du vika upp de svarta reglagen, dra ut en sektion/ett rör och sedan stänga det svarta reglaget för att låsa sektionen.

Dra bara ut det sista röret (det minsta) om du önskar nå en längd på mer än 8 m.

Använd bara den utdragabara delen om du önskar nå en längd på lite mer än 9 m.

För in strukturen i förankringskroken.

3- Ta bort bommen från förankringskrokens ring. Försäkra dig om att förankringskroken **har stängts och låsts automatiskt.**

Placera stången på en säker plats!

4- För att lyfta förankringskroken, gör som i punkt 1, lossa kroken från strukturen, för sedan in rören ett och ett för att ta ner kroken. För att kunna göra detta måste du vika upp de svarta reglagen, föra in en sektion/ett rör och sedan stänga det svarta reglaget för att låsa sektionen. Börja med de största rören och gå sedan vidare till de mindre rören.

Observera! Alla rör har ett stopp så att inte rören "kopplar ur" från varandra. Dra inte alltför hårt. Detta kan skada stoppen.

Med tanke på det automatiska fallskyddssystemets vikt (4 kg för Lg = 10 m) är det svårare att installera dem på marken från en hög höjd (> 7 m), därför föreslår vi, då detta är möjligt, att hellre installera ett fallskydd med glidmekanism på ett säkert stöd på höga höjder (> 7 m).

Förankringskrokarna måste installeras på en struktur eller på en identifierad fästpunkt som sitter över användaren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996). Förankringspunkten är en kontakt, därför behövs individuell skyddsutrustning, **DU MÅSTE ABSOLUT LÄSA BRUKSANVISNINGEN GÄLLANDE KONTAKTER FÖRE ANVÄNDNING.**

Läsbarheten av märkningen på produkten ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Kontrollera att installationen generellt begränsar pendling i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas. Före varje användning av utrustningen är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera att inga hinder finns i vägen som kan inverka på fallskyddssystemets normala funktion (tomt utrymme under användaren). Frihöjden bör vara: se notis om fallsäkerhet.

Före och under användning rekommenderar vi att vidta alla nödvändiga åtgärder för att eventuella räddningsmanövrar ska kunna ske under bästa säkerhetsförhållanden.

Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<-30 ° C eller> 50 ° C), långvariga klimatexponeringar (UV , fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapningar.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Observera!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet. Om du känner dig osäker, kontakta din läkare.

Kontrollera karbinhakens skick innan du använder den: Försäkra dig om att den fungerar på korrekt sätt, inga deformationer, ingen rost, inga fel.

Vid deformationer eller vid tveksamhet får inte karbinhake användas mer.

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut karbinhakens eller stångens olika delar.

FÖRENLIGHET MELLAN UTRUSTNINGAR:

En karbinhake bör inkorporeras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. En sele EN361 måste kopplas till fallskyddssystemet med hjälp av en karbinhake EN362 på en fästpunkt som är märkt med ett A eller på två fästpunkter som märkts med A/2. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (under förutsättning att den inspekteras årligen av en kompetent person som auktoriserats av KRATOS SAFETY); men beroende på dess användning och/eller resultatet av de årliga kontrollerna kan denna förlängas eller förkortas.

Karbinhaken bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet över dess skick, eller vid fall och minst var tolfte månad, antingen av tillverkaren eller av en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att försäkra sig om dess skick samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som strikt ska följas)

Under transport, avlägsna stången och karbinhaken från alla vassa delar och förvara den i förpackningen. Rengör den med en bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inga slipmedel. Metalldelarna kan torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strikt förbjudna. Karbinhaken och stången skall förvaras i en varm, torr och ventilerad miljö, i förpackningen, i skydd från solljus, hetta och kemikalier.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1ª use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1ª messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay,
38540 Heyrieux (FRANCE)

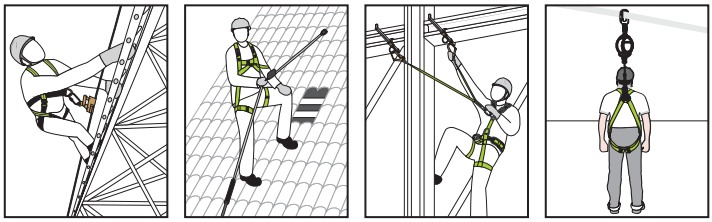
Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

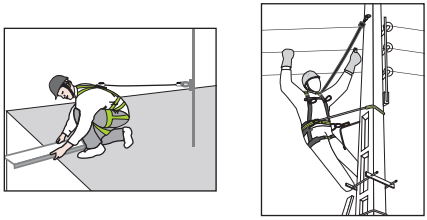
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360



EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NOTES

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.

MAJ : 10/2018